

すみません、よくわかりません



あいて い
相手の言っていることがわからないとき、どうしますか？
にほんご い
日本語で言いたいけれど、ことばがわからないとき、どうすればいいですか？
เวลาທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ຄູ່ສົນທະນາເວົ້າຈະຮັດແນວໃດ？
เวลาที่ยากເວົ້າเป็นภาษาญี่ปุ่นแต่ไม่รู้คำศัพท์มันมันจะยังจะຮັດແນວໃດ？



1. もういちど、お願いします

Cando★
05

あいて い
相手の言っていることがよくわからないとき、聞き返すことができる。
ສາມາດຖາມຄືນໄດ້ເວລາທີ່ບໍ່ເຂົ້າໃຈສິ່ງທີ່ຄູ່ສົນທະນາເວົ້າ.

1 会話を聞きましょう。

ຟັງບົດສົນທະນາ.

- ▶ 3 人の人が日本人と話しています。相手が話す日本語がわかりません。
3 ຄົນກຳລັງສົນທະນາກັບຄົນຢີ່ປຸ່ນ. ພວກເຂົາບໍ່ເຂົ້າໃຈພາສາຍີ່ປຸ່ນທີ່ຄູ່ສົນທະນາເວົ້າ.

- (1) 日本語がわからないとき、どう言いましたか。ア-ウに入るものを a-c から選びましょう。
ເວລາບໍ່ເຂົ້າໃຈພາສາຍີ່ປຸ່ນທີ່ຄູ່ສົນທະນາເວົ້າແຕ່ລະຄົນເວົ້າແນວໃດ? ເລືອກຈາກ a-c ມາຕື່ມໃສ່ ອ- ັ.

① 02-01	② 02-02	③ 02-03

a. よくわかりません。
Yoku wakarimasen.

b. もういちど、お願いします。
Moo ichido, onegaishimasu.

c. もう少し、ゆっくり言ってください。
Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

- (2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03
 ກວດຄົ້ນຄຳສັບແລ້ວຟັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

ざいりゅう 在留カード ັດປະຈຳຕົວຜູ້ຢູ່ອາໄສ | koko ບ່ອນນີ້ | なまえ ຊື່ | へや 部屋 ຫ້ອງ
 zairyuu kaado koko namae heya
 わかりました ເຂົ້າໃຈແລ້ວ
 wakarimashita

- (3) イラストを見ながら、もういちど^き聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03
 (1) の a-c は、どんな^{い み おも}意味だと思えますか。
 ເບິ່ງຮູບພ້ອມທັງຟັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ. ຄິດວ່າ a-c ໃນຂໍ້ (1) ມີຄວາມໝາຍວ່າແນວໃດ?

- (4) 数字の^{すうじ い かた}言い方を^{かくにん}確認しましょう。
 ກວດເບິ່ງວິທີເວົ້າຕົວເລກ.

1. ^き聞きましょう。ຟັງ. 🔊 02-04
2. ^き聞いて^い言いましょう。ຟັງແລ້ວເວົ້າຕາມ. 🔊 02-04

【数字 数字 (0 ~ 10)】

0	ゼロ	zero
1	いち	ichi
2	に	ni
3	さん	san
4	よん	yon
5	ご	go
6	ろく	roku
7	なな	nana
8	はち	hachi
9	きゅう	kyuu
10	じゅう	juu

2 わからないことを聞き返しましょう。

ຖາມຄືນຄຳສັບທີ່ຕົນເອງບໍ່ເຂົ້າໃຈ.

部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.

すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり教えてください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.

わかりました。
Wakarimashita.

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 02-05 🔊 02-06
ຟັງປົດສົນທະນາ.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 02-05 🔊 02-06
ຝຶກເວົ້າຕາມສຽງທີ່ໄດ້ຍິນ.

- (3) 部屋の番号を入れ替えて、練習しましょう。わからないときは、聞き返しましょう。
ປ່ຽນໝາຍເລກຫ້ອງແລ້ວຝຶກເວົ້າ. ເວລາບໍ່ເຂົ້າໃຈໃຫ້ຖາມຄືນ.



2. にほんご 日本語、できますか？

Can-do
06

日本語やほかのことばができるかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。
ສາມາດຖາມ-ຕອບວ່າໄດ້ພາສາຢື່ນ ຫຼື ພາສາອື່ນໆ ຫຼື ບໍ່.

1 かいわ 会話を聞きましょう。

ຟັງບົດສົນທະນາ.

- ▶ どんなことばができるか話しています。
ແຕ່ລະຄົນກໍາລັງສົນທະນາວ່າໄດ້ພາສາຫຍັງແດ່?

(1) ① - ④の場所で、4人の人は、どう質問しましたか。ア - オに入るものを、a-e から選びましょう。
4 ຄົນຢູ່ສະຖານທີ່ໃນຂໍ້ ① - ④ ຖາມແນວໃດ? ເລືອກຈາກ a-e ມາຕື່ມໃສ່ ອາ - ອ.

わかりますか？
Wakarimasu ka?
ເຂົ້າໃຈບໍ່?

できますか？
Dekimasu ka?
ໄດ້ບໍ່?

① 02-07

おでん屋で ぶつらんおでん



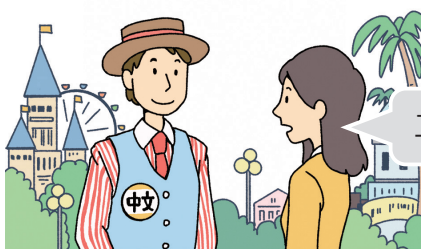
② 02-08

役所で ぶつらんການປຶກສາທ້ອງຖິ່ນ



③ 02-09

テーマパークで ぶつらんສະໝຸກ



④ 02-10

インドネシア料理店で ぶつらんອາຫານອິນໂດເນເຊຍ



a. にほんご 日本語、わかりますか？
Nihongo, wakarimasu ka?

b. にほんご 日本語、できますか？
Nihongo, dekimasu ka?

c. えいご 英語、わかりますか？
Eego, wakarimasu ka?

d. ちゅうごくご 中国語、できますか？
Chuugokugo, dekimasu ka?

e. インドネシア語、わかりますか？
Indoneshiago, wakarimasu ka?

(2) 答えに注目して、もういちど聞きましょう。質問された人は、そのことばができますか。

できる場合は○を、できない場合は×を書きましょう。

ຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງໂດຍສັງເກດຄໍາຕອບ. ຜູ້ທີ່ຖືກຖາມໄດ້ພາສານັ້ນບໍ່?

ຖ້າໄດ້ໝາຍ ○, ຖ້າບໍ່ໄດ້ໝາຍ ×.

① 02-07	② 02-08	③ 02-09	④ 02-10
日本語 ພາສາຍີ່ປຸ່ນ ()	日本語 ພາສາຍີ່ປຸ່ນ ()	英語 ພາສາອັງກິດ ()	中国語 ພາສາຈີນ ()
		中国語 ພາສາຈີນ ()	インドネシア語 ພາສາອິນໂດເນເຊຍ ()

(3) もういちど聞きましょう。質問された人は、どう言って答えましたか。f-j から選びましょう。

ຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ. ຜູ້ທີ່ຖືກຖາມຕອບວ່າແນວໃດ? ເລືອກຈາກ f-j.

① 02-07	② 02-08	③ 02-09	④ 02-10

f. はい、できます。
Hai, dekimasu.

g. はい、わかります。
Hai, wakarimasu.

h. はい、少しできます。
Hai, sukoshi dekimasu.

i. はい、少し。
Hai, sukoshi.

j. すみません。わかりません。
Sumimasen. Wakarimasen.

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。02-07 ~ 02-10
ກວດຄົ້ນຄໍາສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

お客様 ລູກຄ້າ (ໃຊ້ເອີ້ນເວລາບໍ່ຮູ້ຊື່ຂອງລູກຄ້າ)
okyakusan

はい、どうぞ ເຊິນ | じゃあ ຄັນຊັ້ນ
hai, doozo jaa

あのう ອິມ... (話しかけるときの表現) ສໍານວນທີ່ໃຊ້ເວລາຈະເລີ່ມເວົ້າກັບຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ
anoo

2 ことばができるか質問しましょう。

ຖາມວ່າໄດ້ພາສາໃດໜຶ່ງບໍ່.

① 日本語について ພາສາຍີ່ປຸ່ນ

あのを、日本語、できますか？
Anoo, nihongo, dekimasu ka?

あのを、日本語、わかりますか？
Anoo, nihongo, wakarimasu ka?

はい、(少し) できます。
Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、(少し) わかります。
Hai, (sukoshi) wakarimasu.

はい、少し。
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。
(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。
(Sumimasen.) Wakarimasen.

② 日本語以外について ພາສາອື່ນນອກຈາກພາສາຍີ່ປຸ່ນ

あのを、インドネシア語、できますか？
Anoo, indonesia go, dekimasu ka?

あのを、インドネシア語、わかりますか？
Anoo, indonesia go, wakarimasu ka?

はい、(少し) できます。
Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、(少し) わかります。
Hai, (sukoshi) wakarimasu.

はい、少し。
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。
(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。
(Sumimasen.) Wakarimasen.

第2課 すみません、よくわかりません

(1) 会話を聞きましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
ຝັງປິດສິນທະນາ.

(2) シャドーイングしましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
ຝຶກເວົ້າຕາມສຽງທີ່ໄດ້ຍິນ.

(3) 日本語やほかの外国語ができるか、お互いに聞きましょう。
ປຽນກັນຖາມວ່າໄດ້ພາສາຢື່ປຸ່ນ ຫຼື ພາສາຕ່າງປະເທດອື່ນໆບໍ່.



3. これは日本語で何と言いますか?

Can-do
07

日本語の言い方がわからないとき、どう言えばいいか質問して、その答えを理解することができる。เวลาบໍ່ຮູ້ວິທີເວົ້າເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນ, ສາມາດຖາມວ່າຄວນເວົ້າແນວໃດ ແລະ ເຂົ້າໃຈຄໍາຕອບ.

1 会話を聞きましょう。

ຟັງບົດສົນທະນາ.

- ▶ 日本語で何と言いか質問しています。
ແຕ່ລະຄົນກໍາລັງຖາມວ່າເວົ້າເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນວ່າແນວໃດ?

(1) イラストを見ながら聞きましょう。a, b と c, d は、それぞれ、どんなときに使いますか。

ເບິ່ງຮູບຟ້ອມທັງຟັງ. a, b ແລະ c, d ແຕ່ລະຂໍ້ໃຊ້ເວລາໃດ?



02-15



02-16

a. これは、日本語で何ですか?
Kore wa, nihongo de nan desu ka?

b. これは、日本語で何と言いますか?
Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?



け
消しゴムです。
Keshigomu desu.

c. ～は、日本語で何ですか?
～ wa, nihongo de nan desu ka?

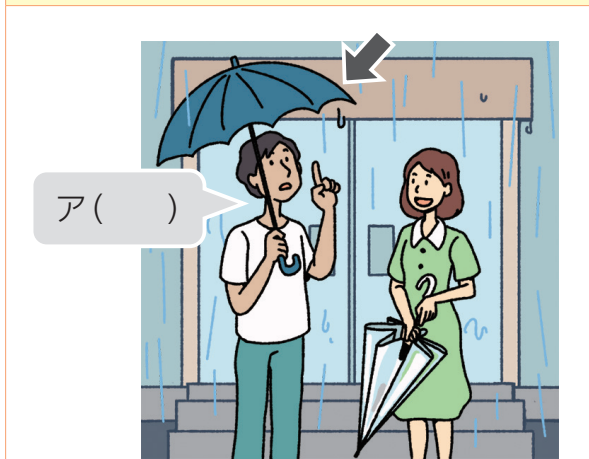
d. ～は、日本語で何と言いますか?
～ wa, nihongo de nan to iimasu ka?



け
消しゴムです。
Keshigomu desu.

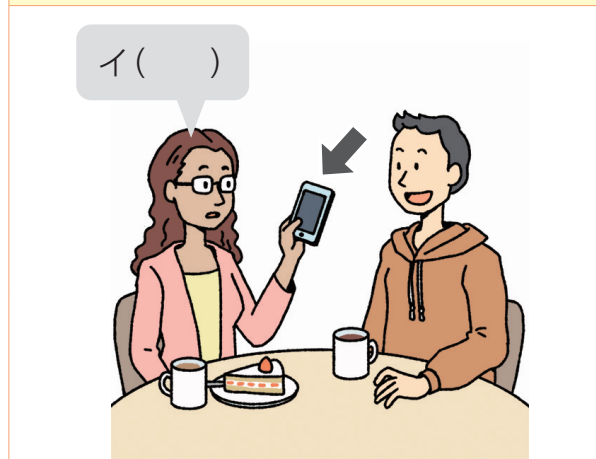
- (2) 4人^{よにん}の^{ひと}人はどう^{しつもん}質問^{はい}しましたか。ア-エ^{えら}に入る^{はい}ものを(1)のa-dから^{えら}選び^{えら}ましょう。
4 ຄົນຖາມແນວໃດ? ເລືອກຈາກ a-d ໃນຂໍ້ (1) ມາຕື່ມໃສ່ ອ-ເ.

① 02-17



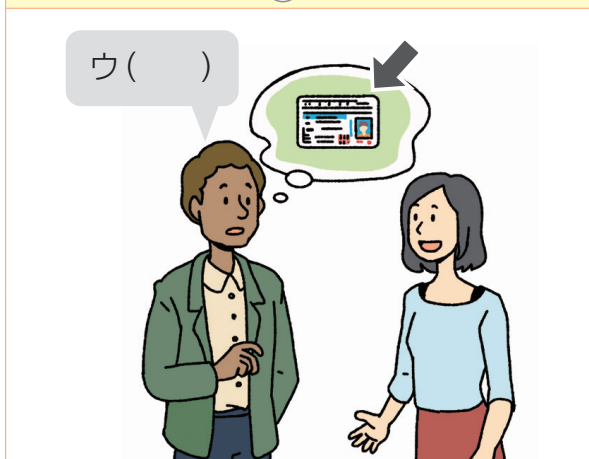
ບັນທຶກ:

② 02-18



ບັນທຶກ:

③ 02-19



ບັນທຶກ:

④ 02-20



ບັນທຶກ:

- (3) もういちど^き聞^ききましょう。① - ④の^{にほんご}ものは、^{なん}日本語^いで何^いと言^いいますか。メモ^きしましょう。
ຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ. ໃນຂໍ້ ① - ④ ພາສາຍີ່ປຸ່ນເວົ້າແນວໃດ? ບັນທຶກໄວ້.

- (4) ことば^{かくにん}を確認^きして、もういちど^き聞^ききましょう。02-17 ~ 02-20
ກວດຄືນຄຳສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

かさ 傘 តັນຣິມ | スマホ ສະມາດໂຟນ | 免許証 ໃບຂັບຂີ່ | か 蚊 ຍຸງ
kasa sumaho menkyoshoo ka

え? ຮີ? | そうそう ແມ່ນໆ
e? soo soo

2 にほんごの言い方を質問しましょう。

ຖາມວິທີເວົ້າເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນ.

これは、日本語で何ですか？／何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

Driver's license は、日本語で何ですか？／何と言いますか？

Driver's license wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

スマホ です。

Sumaho desu.

めんきょしょう
免許証 です。

Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

すみません。もういちど、お願いします。

Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。

Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

スマホ です。

Sumaho desu.

めんきょしょう
免許証 です。

Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 02-21 🔊 02-22 🔊 02-23

ຟັງບົດສົນທະນາ.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 02-21 🔊 02-22 🔊 02-23

ຝຶກເວົ້າຕາມສຽງທີ່ໄດ້ຍິນ.

- (3) 1 (2) のイラストを見て、練習しましょう。

ເບິ່ງຮູບໃນຂໍ້ 1 (2) ປະກອບແລ້ວຝຶກເວົ້າ.

- (4) 身の回りのものを日本語で何と言うか、先生に聞きましょう。

ຖາມອາຈານວ່າສິ່ງຂອງຕ່າງໆຮອບຕົວເວົ້າເປັນພາສາຍີ່ປຸ່ນວ່າແນວໃດ?

ちょうかい
聴解スクリプト1. もういちど、お願いします^{ねが}①  02-01

A : 在留カード、見せてください。
Zairyuu kaado, misete kudasai.

B : すみません。よくわかりません。
Sumimasen. Yoku wakarimasen.

A : えー、在留カード、レジデンスカードです。
Ee, zairyuu kaado, rejidensu kaado desu.

B : あ、はい。
A, hai.

②  02-02

A : ここ、名前、書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.

B : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

A : ここ、名前、書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.

B : あ、わかりました。
A, wakarimashita.

③  02-03

A : 部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.

B : すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

A : 部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.

B : わかりました。ありがとうございます。
Wakarimashita. Arigatoo gozaimasu.

2. にほんご 日本語、できますか？

①  02-07

A：はい、どうぞ。

Hai, doozo.

B：どうも。

Doomo.

A：お客さん、^{きゃく}日本語、^{にほんご}できますか？

Okyakusan, nihongo, dekimasu ka?

B：はい、^{すこ}少しできます。

Hai, sukoshi dekimasu.

②  02-08

A：これ、^よ読んでください。^{にほんご}日本語、わかりますか？

Kore, yondekudasai. Nihongo, wakarimasu ka?

B：すみません。わかりません。

Sumimasen. Wakarimasen.

A：じゃあ、^{えいご}英語、わかりますか？

Jaa, eego, wakarimasu ka?

B：はい、わかります。

Hai, wakarimasu.

③  02-09

A：あのう、^{ちゅうごくご}中国語、できますか？

Anoo, chuugokugo, dekimasu ka?

B：はい、できます。我可以幫你嗎？

Hai, dekimasu.

④  02-10

A：あのう、インドネシア語、^ごわかりますか？

Anoo, indoneshiago, wakarimasu ka?

B：はい、^{すこ}少し。Apa kabar?

Hai, sukoshi.

3. これは日本語で何と言いますか？

①  02-17

A：あのう、これは、日本語で何ですか？

Anoo, kore wa, nihongo de nan desu ka?

B：傘です。

Kasa desu.

A：すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。

Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B：傘。

Kasa.

A：ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②  02-18

A：これは、日本語で何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B：スマホですよ。

Sumaho desu yo.

A：すみません。もういちど、お願いします。

Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

B：スマホ。

Sumaho.

A：ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

③  02-19

A : あのう、「driver's license」は、日本語で何と言いますか？
Anoo, "driver's license" wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : ああ、免許証です。
Aa, menkyoshoo desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : めんきょしょう。
Menkyoshoo.

A : めんきょしょう。わかりました。
Menkyoshoo. Wakarimashita.

④  02-20

B : あー。
Aa.

A : 「Mosquito」は、日本語で何ですか？
"Mosquito" wa, nihongo de nan desu ka?

B : 蚊です。
Ka desu.

A : え？ もういちど、お願いします。
E? Moo ichido, onegaishimasu.

B : 「か」です。
"Ka" desu.

A : か？
Ka?

B : そうそう。
Soo soo.

カ タ カ ナ の こ と ば

1 聞いて言いましょう。
ຟັງແລ້ວເວົ້າຕາມ.

02-24

	a	i	u	e	o
	ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
k	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
s	サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
t	タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
n	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
h	ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
m	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
y	ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
r	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
w	ワ wa				ヲ o

02-25

	a	i	u	e	o
g	ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go
z	ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
d	ダ da	ヂ ji	ヅ zu	デ de	ド do
b	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo
p	パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po

02-26

	ya		yu		yo
k	キャ kya		キュ kyu		キョ kyo
s	シャ sha		シュ shu		ショ sho
t	チャ cha		チュ chu		チョ cho
n	ニャ nya		ニュ nyu		ニョ nyo
h	ヒャ hya		ヒュ hyu		ヒョ hyo
m	ミャ mya		ミュ myu		ミョ myo
r	リャ rya		リュ ryu		リョ ryo

02-27

	ya		yu		yo
g	ギャ gya		ギュ gyu		ギョ gyo
z	ジャ ja		ジュ ju		ジョ jo
d	ヂャ* ja		ヂュ* ju		ヂョ* jo
b	ビャ bya		ビュ byu		ビョ byo
p	ピャ pya		ピュ pyu		ピョ pyo

*ほとんど使われない。
ບໍ່ຄ່ອຍຖືກນຳໃຊ້.

2 聞きましょう。 02-28

ຟັງ.

がいらいご あらわ づぎ ひょうき つか
外来語を表すときには、次のような表記も使われます。

ເວລາຂຽນຄຳສັບທີ່ຢືນມາຈາກພາສາຕ່າງປະເທດແມ່ນຈະນຳໃຊ້ຕົວອັກສອນຂ້າງລຸ່ມນີ້:

	a	i	u	e	o	yu
sh				シエ she		
j				ジエ je		
ch				チェ che		
t		ティ ti	トゥ tu			テュ tyu
d		ディ di	ドウ du			デュ dyu
y				イエ ye		

	a	i	u	e	o	yu
w		ウィ wi		ウエ we	ウオ wo	
f	ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo	フュ fyu
ts	ツア tsa	ツイ tsi		ツエ tse	ツオ tso	
kw	クア kwa	クイ kwi		クエ kwe	クオ kwo	
gw	グア gwa					
v*	ヴァ va	ヴィ vi	ヴ vu	ヴェ ve	ヴォ vo	ヴュ vyu

ひょうき もち はつおん おな
*表記では用いられるが、発音はbと同じ。

ຕົວອັກສອນນີ້ຖືກນຳໃຊ້ໃນການຂຽນ ແຕ່ການອອກສຽງແມ່ນຄືກັບສຽງ b .

ローマ字入力のしかた じにゅうりょく ວິທີພິມພາສາຢີປຸນດ້ວຍຕົວອັກສອນໂຣມັນ

- 以下のものは、次のように入力します。

ຕົວອັກສອນລຸ່ມນີ້ແມ່ນພິມດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

ティ → thi トウ → twu テュ → thu
ディ → dhi ドウ → dwu デュ → dhu
ウオ → who*

ア, イ, ウ, エ, オ, ュ → xa, xi, xu, xe, xo, xyu

または

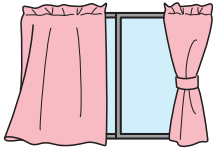
la, li, lu, le, lo, lyu

にゅうりょく
* 入力システムによります。
ຂຶ້ນກັບລະບົບທີ່ນຳໃຊ້.

3 のばす音、つまる音に注意して読みましょう。
 ອ່ານຄຳສັບໂດຍສັງເກດຕົວອັກສອນສຽງຍາວ ແລະ ສຽງຊ້ອນ.

【のばす音 ^{おと}ສຽງຍາວ】  02-29

① カーテン
kaaten



② タクシー
takushii



③ ジュース
juusu



④ ケーキ
keeki



⑤ ノート
nooto

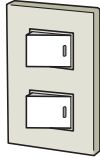


【つまる音 ^{おと}ສຽງຊ້ອນ】  02-30

① トラック
torakku



② スイッチ
suicchi



③ ベッド
beddo



④ コップ
koppu



⑤ マッサージ
massaaji



4 カタカナのことばを読みましょう。
 ອ່ານຄຳສັບທີ່ຂຽນດ້ວຍຕົວອັກສອນຄະຕະກະນະ.

① アメリカ

⑤ フィリピン

② インドネシア

⑥ ブラジル

③ オーストラリア

⑦ ベトナム

④ タイ

⑧ ロシア

5 ^{うえ}上のことばを、キーボードやスマートフォンで^{にゆうりよく}入力しましょう。
 ພິມຄຳສັບທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງໂດຍໃຊ້ຄອມພິວເຕີ ຫຼື ສະມາດໂຟນ.

日本の生活
TIPS● ざいりゅう
在留カード បັດປະຈាំຕົວຜູ້ຢູ່ອາໄສ

បັດປະຈាំຕົວຜູ້ຢູ່ອາໄສແມ່ນໃຊ້ເພື່ອເປັນບັດປະຈាំຕົວສໍາລັບຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ອາໄສຢູ່ຍີ່ປຸ່ນ. ບັດນີ້ອອກໃຫ້ສໍາລັບຜູ້ທີ່ຝ່າກອາໄສຢູ່ຍີ່ປຸ່ນ 3 ເດືອນຂຶ້ນໄປ. ຢູ່ບັດຈະມີຂໍ້ມູນຕ່າງໆຂຽນໄວ້ເຊັ່ນ: ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ, ອາຍຸ, ເພດ, ສັນຊາດ / ເຂດປົກຄອງ ຕົນເອງ, ທີ່ຢູ່, ສະຖານະພາບການຢູ່ອາໄສ, ສາມາດເຮັດວຽກຢູ່ຍີ່ປຸ່ນໄດ້ ຫຼື ບໍ່, ພ້ອມທັງມີຮູບຖ່າຍຕົວຢູ່ບັດ.

ຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ອາໄສຢູ່ຍີ່ປຸ່ນຕ້ອງຖືບັດນີ້ຕິດຕົວຕະຫຼອດເວລາ. ກໍລະນີທີ່ຝ່າກວ່າບໍ່ໄດ້ຖືບັດນີ້ຕິດຕົວກໍອາດຈະເກີດບັນຫາໄດ້. ດັ່ງນັ້ນ, ຄວນມີສະຕິລະວັງຕົວ.

在留カードは、日本に住む外国人の身分証明書として使われます。日本に3か月を超えて滞在する人に対して交付されます。カードには、氏名、年齢、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、日本で仕事をしていいかどうかなどの情報が書かれています。顔写真も貼られています。

日本に住む外国人は、この在留カードをいつも持ち歩かなければならないことになっています。在留カードを携帯していないことがわかった場合は、問題になることもありますので、注意しましょう。



បັດປະຈាំຕົວຜູ້ຢູ່ອາໄສ
在留カード
(出入国在留管理庁ホームページ)

● おでん ໂອະເດັງ

ໂອະເດັງເປັນອາຫານປະເພດຕົ້ມທີ່ນໍາເອົາວັດຖຸດິບຕ່າງໆເຊັ່ນ: ຫົວຝັກກາດຂາວ, ມັນຟຣັງ, ໄຂ່ຕົ້ມ, ຊີ້ນເອັນງົວ, ສາລ່າຍຄົມບຸ, ຫົວບຸກ, ລູກຊີ້ນປາ ແລະອື່ນໆໄປຕົ້ມໃສ່ໃນນໍ້າແກງທີ່ປຸງລົດຊາດດ້ວຍຄະຊີ, ເປັນອາຫານທີ່ນິຍົມກິນໃນລະດູໜາວ. ນອກຈາກນີ້ ຮ້ານທີ່ຂາຍໂອະເດັງໂດຍສະເພາະແລ້ວຢູ່ຕາມຮ້ານຂາຍເຄື່ອງເຄື່ອນທີ່ຍັງສາມາດກິນໂອະເດັງພ້ອມທັງດື່ມເຫຼົ້າໄດ້. ເມື່ອຮອດລະດູໜາວກໍມີຂາຍຕາມຮ້ານສະດວກຊື່ອີກດ້ວຍ.

おでんは、だし汁に味をつけたスープの中に、大根、ジャガイモ、ゆで卵、牛すじ肉、昆布、こんにゃく、練り物などのさまざまな具材を入れて煮込んだ料理です。特に寒い季節の食べ物として人気があります。おでんは専門店のほか、屋台でお酒を飲みながら食べることもできます。また、冬になると、コンビニでも売られます。



● リゃくご 略語

スマホ ເປັນຄຳຫຍໍ້ທີ່ໄດ້ມາຈາກ スマートホン (smartphone). ໃນພາສາຍີ່ປຸ່ນຄຳຫຍໍ້ລັກສະນະນີ້ຖືກນຳໃຊ້ຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ. ຄຳຫຍໍ້ພາສາຍີ່ປຸ່ນຖືກສ້າງໂດຍການຕັດສ່ວນທ້າຍຂອງຄຳສັບອອກ ຫຼື ການນຳເອົາຕົວອັກສອນ 1 ຫຼື 2 ຕົວຈາກແຕ່ລະສ່ວນຂອງຄຳປະສົມມາປະກອບເຂົ້າກັນ. ສ່ວນຫຼາຍຄຳຫຍໍ້ມັກພົບເຫັນຄຳສັບທີ່ມາຈາກພາສາຕ່າງປະເທດ, ແຕ່ຄຳສັບພາສາຍີ່ປຸ່ນທີ່ຂຽນດ້ວຍຕົວອັກສອນຄັນຈິ, ຊີຄົນ ແລະອື່ນໆກໍມີການຫຍໍ້ໃນລັກສະນະນີ້ເຊັ່ນດຽວກັນ. ຂໍແນະນຳບາງຕົວຢ່າງດັ່ງລຸ່ມນີ້:

「スマホ」は、「スマートホン (smartphone)」が省略されて作られた略語です。日本語では、このような略語がたくさん使われています。略語が作られる場合は、後ろの部分が省略されたり、複合語のそれぞれの部分から2文字または1文字を組み合わせたりして作られます。外来語に多く見られますが、日本語の漢字のことばや、人名なども、このように略語になる場合があります。以下に、いくつかの例を紹介します。

- ◆ コンビニ ← コンビニエンスストア (ຮ້ານສະດວກຊື້)
- ◆ エアコン ← エアコンディショナー (ແອ)
- ◆ リモコン ← リモートコントローラー (ລີໂມດ)
- ◆ ファミレス ← ファミリーレストラン (ຮ້ານອາຫານແຟມີລີ)
- ◆ セクハラ ← セクシュアルハラスメント (ການຄຸກຄາມທາງເພດ)
- ◆ ポテチ ← ポテトチップス (ມັນຟຣັງຈີນ)
- ◆ 各停 ← 各駅停車 (ລົດໄຟທີ່ຈອດທຸກໆສະຖານີ)
- ◆ 育休 ← 育児休暇 (ລາພັກເພື່ອລ້ຽງລູກ)
- ◆ キムタク ← 木村拓哉 (ຊື່ຂອງຄົນໃນວົງການບັນເທີງຍີ່ປຸ່ນ ຈີນາເກຣນ ມຸຣາຕາກຸຍາ)

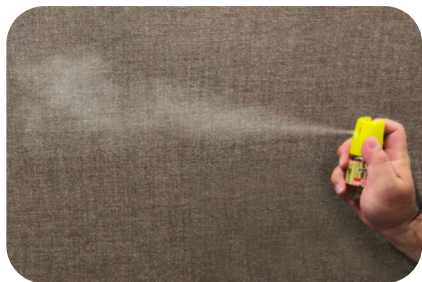
● か 蚊 ຍຸງ

ເມື່ອຮອດລະດູຮ້ອນຈະມີຍຸງອອກມາຫຼາຍ. ເວລາຢູ່ຂ້າງນອກໂດຍສະເພາະຕອນຄ່ຳຍຸງຈະບິນເຂົ້າມາຫາເພື່ອດູດເລືອດ. ຖ້າຖືກຍຸງກັດຈະຮູ້ສຶກຄັນຫຼາຍແຕ່ວ່າຍຸງຍີ່ປຸ່ນບໍ່ເປັນພາຫະນຳເຊື້ອຕິດຕໍ່ເຊັ່ນ: ໄຂ້ມາລາເລຍ ຫຼື ໄຂ້ເລືອດອອກ. ດັ່ງນັ້ນ, ບໍ່ຕ້ອງກັງວົນ.

ວິທີປ້ອງກັນຍຸງກັດນອກຈາກສິດຢາກັນຍຸງໃສ່ແຂນຂາແລ້ວຍັງມີການຈູດຢາກັນຍຸງທີ່ມີສານຂ້າຍຸງປະກອບຢູ່ເຊິ່ງເອີ້ນວ່າ: 蚊取り線香. ຢາຈູດກັນຍຸງແບບດັ້ງເດີມແມ່ນມີກິ່ນແຮງ, ຂໍ້ເຖົ້າກໍອະນາໄມຍາກ. ໃນປັດຈຸບັນມີທັງແບບໃຊ້ໄຟຟ້າ ແລະ ແບບສະເປຫຼາຍຂຶ້ນ. ສາມາດຊື້ໄດ້ຕາມຮ້ານຂາຍຢາ ແລະອື່ນໆ.



ຢາຈູດກັນຍຸງ
蚊取り線香



ຢາສິດຍຸງ
蚊取りスプレー

夏になると、蚊が発生します。特に夕方、外にいと、蚊が「ブーン」と寄ってきて、血を吸います。蚊に刺されると、非常にかゆくなります。ただし、日本の蚊は、マラリアやデング熱のような伝染病を媒介することはめったにありませんので、あまり心配する必要はありません。

蚊に刺されるのを防ぐ方法は、手や足に虫除けのスプレーをするほか、「蚊取り線香」という、蚊を殺す成分の入った線香をたくこともあります。伝統的な蚊取り線香は、においも強く、灰の始末も大変でしたが、現在では電気式のものや、スプレー式のものも多くなってきました。これらはドラッグストアなどで買うことができます。